

中心：_____

姓名：_____

1120814 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

(承上週題目)

我是給呢，還是不給呢？笑罵他：「你這樣也值五塊錢嗎？」他說：「那就再加五十下，我就要去寫功課了。」我說：「免了、免了，五塊錢我也不能給你，我不要你覺得掙錢是這樣容易的事。尤其是，給長輩做一點點事，不能老是要報酬。」他噘嘴走了，我歎了口氣，想想這一代的孩子，再也不同於上一代了。要他們對長輩鞠躬已經是不可能的事。所以，作為二十世紀七十年代的中老年人，第一是身體健康，吃得下，睡得好，做得動，跑得快，事事不要依仗小輩。

長輩 elder 報酬 reward 噘嘴 pout

依仗 rely on 小輩 younger generation

中心：_____

姓名：_____

1120814 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

Did I give him or not? I smiled and scolded him, “Is it worth five dollars?” He said, “I add fifty more, and then I am going to do my homework.” I said, “Fine, fine, and I can’t give you five dollars. I don’t want you to think that making money is such an easy task. Especially, you cannot always ask for rewards after doing something for the elders.” He pouted and walked away. I sighed and thought that the children of this generation are different from the previous generation. It is impossible for them to bow to the elders. Therefore, as the middle-aged and elderly people in the 1970s, physical health is the first. Eat well, sleep well, do well, run fast, and do not rely on the younger generation for everything.